

**Teatro  
Stabile  
dell'Umbria**

diretto da Franco Ruggieri

**Soci fondatori:**

Regione dell'Umbria  
Provincia di Perugia  
Comune di Perugia  
Comune di Terni  
Comune di Foligno  
Comune di Spoleto  
Comune di Gubbio  
Comune di Narni

**Soci sostenitori:**

Fondazione Brunello Cucinelli  
Unione Camere di Commercio  
dell'Umbria



**COMUNE DI  
NARNI**



**COMUNALE**

**Stagione  
di  
prosa**

**TEATRO COMUNALE  
NARNI**

**20112012**

# TEATRO COM un ale



RAY COONEY  
SE DEVI DIRE UNA BUGIA DILLA ANCORA PIÙ GROSSA!  
DOMENICA 9 OTTOBRE



SAMUEL BECKETT  
FINALE DI PARTITA  
GIOVEDÌ 8 DICEMBRE



CONCITA DE GREGORIO  
MALAMORE  
MERCOLEDÌ 1 FEBBRAIO



WILLIAM SHAKESPEARE  
LA BISBETICA DOMATA  
GIOVEDÌ 3 NOVEMBRE



ENZO VETRANO E STEFANO RANDISI  
FANTASMI  
MARTEDÌ 29 NOVEMBRE



MARTIN MCDONAGH  
OCCIDENTE SOLITARIO  
MERCOLEDÌ 22 FEBBRAIO



DANIELE CIPRIANI ENTERTAINMENT  
CARMEN  
MERCOLEDÌ 28 MARZO

**Umbria in Danza**

## Stagione di prosa

**Teatro  
Stabile  
dell'Umbria**

diretto da Franco Ruggieri

**Soci fondatori:**  
Regione dell'Umbria  
Provincia di Perugia  
Comune di Perugia  
Comune di Terni  
Comune di Foligno Comune  
di Spoleto  
Comune di Gubbio  
Comune di Narni

**Soci sostenitori:**  
Fondazione Brunello Cucinelli  
Unione Camere di Commercio  
dell'Umbria



**COMUNE DI  
NARNI**

DOMENICA 9 OTTOBRE, ORE 21

**RAY COONEY**

# SE DEVI DIRE UNA BUGIA DILLA ANCORA PIU' GROSSA!



Atteso debutto al Teatro Comunale di Narni per la prima versione italiana della nuova esilarante commedia di Ray Cooney.

Rappresentata in tutto il mondo è il seguito di *Se devi dire una bugia dilla grossa* e vanta nientemeno che il prestigioso Premio Lawrence Olivier come miglior commedia dell'anno a Londra.

Invece di presenziare al Consiglio dei Ministri, l'On. De Mitri, Ministro di Governo, sta per passare la notte con la sua amante, ufficio stampa dell'opposizione, all'interno della bellissima suite 648 dell'Hotel Palace. Purtroppo niente andrà come previsto. Un cadavere appare dietro la grande finestra e il personale dell'albergo è troppo impiccione. Venti di panico soffiano sull'hotel e lo scandalo sta per scoppiare ... Fortunatamente l'Onorevole De Mitri può contare sul suo fedele portaborse, Mario Girini, che con tutte le sue forze affronta le situazioni più incredibili e divertenti ...

una novità in due atti di Ray Cooney versione italiana Luca Barcellona con Antonio Catania, Gianluca Ramazzotti, Miriam Mesturino con la partecipazione straordinaria di Raffaele Pisu con Nini Salerno nel ruolo del Direttore e Antonio Pisu, Claudia Ferri, Domenico De Santi, Selene Rosiello e Licinia Lentini nel ruolo di Arabella regia Gianluca Guidi scene Alessandro Chiti costumi Graziella Pera

una produzione  
Artù

GIOVEDÌ 3 NOVEMBRE, ORE 21

**WILLIAM SHAKESPEARE**

# LA BISBETICA DOMATA



EDOARDO SIRAVO E VANESSA GRAVINA

La celebre commedia, fra le più amate e rappresentate di Shakespeare, porta in scena, tra trame incrociate, scambi d'identità, manipolazioni linguistiche, la vigorosa conquista dell'irrequieta Caterina da parte del caparbio Petruccio, avventuriero veronese che sposa e soggioga l'intrattabile fanciulla attirato soprattutto dalla sua dote.

"Il regista Armando Pugliese fa rivivere la commedia attraverso un gioco scenico divertente e divertito, in uno spettacolo ben recitato. La brava Vanessa Gravina è una Caterina mai doma che fa intendere nel finale come tanta sottomissione sia calcolata e che tutte le Caterine del mondo siano pronte a restituire agli uomini quello che verrà loro dato, nulla di più e nulla di meno. Bravo anche Edoardo Siravo, uno Sly-Petruccio un tantino sadico, stratega che lavora a una sottomissione che tale non si rivelerà." *Magda Poli*, Corriere della Sera

con Vanessa Gravina, Edoardo Siravo e con Carlo Di Maio, Vito Facciolla, Daniele Gonciaruk, Elisabetta Alma, Emanuela Trovato, Marco Trebian, Marco Zingaro, Maurizio Tomaciello, Valentina D'Andrea e la partecipazione di Giulio Farnese adattamento e regia Armando Pugliese scene e costumi Andrea Taddei musiche Goran Bregovic

una produzione  
Pragma  
in coproduzione con il Teatro Stabile d'Abruzzo



MARTEDÌ 29 NOVEMBRE, ORE 21

## ENZO VETRANO E STEFANO RANDISI **FANTASMI**



MARGHERITA SMEDILE

Con *Fantasm* gli attori e registi siciliani, affiancati sul palco da Margherita Smedile, intrecciano, in un gioco di contaminazioni e di sovrapposizioni le opere di Pirandello a dialoghi surreali e citazioni fulminee attinte dai personaggi fantastico/poetici del teatro di Franco Scaldati, per comporre una riflessione umoristica e struggente sull'attesa, il rifiuto e l'accettazione della fine.

"L'interpretazione dei tre attori è commovente. Vetrano ci mette l'anima, Randisi la sofferenza e la Smedile lega tutto con temperamento e abnegazione. Grazie a una raffinatissima concatenazione dei pezzi, si esce dal teatro rigenerati, con il desiderio di ricominciare a indagare la profondità del nostro viaggio, con la voglia di rivedere le priorità, di cambiare strada. Rapiti da cotanta poesia non si può fare a meno di soffermarsi sulla recitazione di Enzo Vetrano, capace di personificare saggezza e cuore." *Andrea Monti*, Teatroteatro.it

*L'uomo dal fiore in bocca, Sgombero, Colloqui coi personaggi* di Luigi Pirandello e con *Toto' e Vice'* di Franco Scaldati  
con Enzo Vetrano, Stefano Randisi e Margherita Smedile  
regia Enzo Vetrano e Stefano Randisi  
luci Maurizio Viani  
scene Marc'Antonio Brandolini  
costumi Mela Dell'Erba  
suono Alessandro Saviozzi

una produzione  
Teatro de Gli Incamminati  
Diablogues  
Compagnia Vetrano/Randisi

GIOVEDÌ 8 DICEMBRE, ORE 21

## SAMUEL BECKETT **FINALE DI PARTITA**



VITTORIO FRANCESCHI E MILUTIN DAPCEVIC

Nella sua lunga ed eccellente carriera Massimo Castri non si era mai confrontato con il genio della drammaturgia irlandese Samuel Beckett: lo fa qui scegliendo il suo testo più 'teatrale' *Finale di partita*, il cui titolo deriva da una mossa del gioco degli scacchi.

"Al suo primo confronto con l'autore irlandese, Massimo Castri rimane sostanzialmente fedele al copione, e al tempo stesso strappa Beckett a Beckett, lo sposta verso una maniacalità quasi bernhardiana, come a sancire il superamento di certi traumi novecenteschi individuando invece nella paura della realtà, nella chiusura verso l'esterno una più adeguata chiave di lettura della nostra epoca. Bella e indicativa la scena di Maurizio Balò, ottima l'interpretazione di Vittorio Franceschi e Milutin Dapcevic, che mescolano un cupo delirio a una torva comicità, mentre Diana Hobel e Antonio Giuseppe Peligra danno ai genitori un livido risalto burattinesco." *Renato Palazzi*, Il Sole 24 Ore

traduzione Carlo Fruttero  
con Vittorio Franceschi  
e Milutin Dapcevic, Diana Hobel,  
Antonio Giuseppe Peligra  
regia Massimo Castri  
scene e costumi Maurizio Balò  
luci Robert John Resteghini  
suono Franco Visioli

una produzione  
Emilia Romagna Teatro Fondazione  
Teatro di Roma  
Teatro Metastasio Stabile della Toscana

MERCOLEDÌ 1 FEBBRAIO, ORE 21

# CONCITA DE GREGORIO MALAMORE

ESERCIZI DI RESISTENZA AL DOLORE



LUCREZIA LANTE DELLA ROVERE

In scena un'attrice, Lucrezia Lante della Rovere, capace di viaggiare con emozione tra i volti, i toni e i sapori della narrazione. A lei risponde il suono di un pianoforte e la sensibilità di una musicista, Vicky Schaetzing.

Ed è così che prende corpo l'universo femminile di Concita De Gregorio, si racconta di donne comuni, vittime della violenza di padri, mariti, estranei, che vanno incontro alla vita, capaci di sopportarla con lievità e determinazione. Uno spettacolo che scuote, commuove, diverte e fa riflettere.

"Le donne hanno più confidenza con il dolore. È un compagno di vita, è un nemico tanto familiare da essere quasi amico... Alcune soccombono, molte muoiono, moltissime dividono l'esistenza con una privata, indicibile, quotidiana penitenza. Alcune ce la fanno, qualche altra trova nell'accettazione del male le risorse per dire, per fare quel che altrimenti non avrebbe potuto. Sono esercizi di resistenza al dolore..." *Concita de Gregorio*

con Lucrezia Lante della Rovere  
al pianoforte Vicky Schaetzing  
regia Francesco Zecca

una produzione  
TieffeTeatro Milano

Con il patrocinio del  
 Centro per le Pari  
Opportunità  
Regione Umbria

MERCOLEDÌ 22 FEBBRAIO, ORE 21

# MARTIN MCDONAGH OCCIDENTE SOLITARIO



FILIPPO NIGRO, CLAUDIO SANTAMARIA, MASSIMO DE SANTIS, NICOLE MURGIA

Una black comedy ambientata in Irlanda per uno degli spettacoli più attesi della prossima stagione, acclamato interprete Claudio Santamaria, insieme ad altri tre eccellenti attori del nuovo cinema italiano.

Due fratelli in eterno conflitto, la recente morte del padre, l'impossibilità di vivere senza dispute e aggressioni, un'atmosfera quotidiana fatta di litigi e piccole vendette. Frequentatore assiduo della casa è il giovane prete locale, fragile, debole che beve come una spugna, spesso in compagnia dei due fratelli, di cui cerca invano di appianare la relazione. L'unica figura femminile è una giovane ragazza, che fa il corriere del villaggio vendendo whisky a domicilio, è lei che tentando di confortare il prete turbato, gioca con una miscela toccante di ingenuità e di malizia celando un interesse nascosto.

La giusta chiave di lettura di questo testo ce l'ha indicata Samuel Beckett quando ha affermato: "Non c'è niente di più comico dell'infelicità".

traduzione Luca Scarlini  
con Claudio Santamaria, Filippo Nigro,  
Nicole Murgia, Massimo De Santis  
regia Juan Diego Puerta Lopez  
musica originale Riccardo Bertini  
(Mammoth)  
scene Bruno Buonincontri  
costumi Caterina Nardi

una produzione  
Gli Ipocriti

MERCOLEDÌ 28 MARZO, ORE 21

# DANIELE CIPRIANI ENTERTAINMENT CARMEN



ROSSELLA BRESCIA E JOSÉ PEREZ

La vicenda di Carmen, l'eroina di Georges Bizet sinonimo di passione e libertà, viene attualizzata e trasportata dal regista e coreografo Luciano Cannito nell'isola di Lampedusa. Protagonista Rossella Brescia, ballerina di formazione classica, oggi uno dei volti più noti e amati dal pubblico. Al suo fianco, come Don Josè, il ballerino cubano José Perez, assunto alla notorietà mediatica grazie a note trasmissioni televisive.

"La potenza della musica di Bizet è riuscita a far diventare il nome Carmen un archetipo universale della cultura dell'Occidente. Dire Carmen è un po' come dire passione estrema, voluttà, forza e istinto. Carmen è il sole del Sud, la felice disperazione di possedere solo se stessi e la propria libertà. Carmen può essere oggi una sudanese, una kurda, un'afghana, una kosovara, una pakistana, e non ha paura di rischiare tutto per la propria libertà. È una giovane donna che, come una leonessa, sa di possedere forza, bellezza, e potenza." *Luciano Cannito*

balletto in due atti di Luciano Cannito  
con Rossella Brescia e José Perez  
musica di Georges Bizet e  
Marco Schiavoni

una produzione  
Daniele Cipriani Entertainment



Nel sito puoi trovare **informazioni** sulle **produzioni** del Teatro Stabile dell'Umbria, gli spettacoli, gli autori, i registi e gli attori delle compagnie teatrali impegnate nelle **Stagioni di prosa dell'Umbria** e sulle attività del **centrostudi**.

ACQUISTA ON-LINE IL TUO POSTO A TEATRO NELLA SEZIONE **BIGLIETTERIA**



**La newsletter settimanale con tutte le informazioni sulle attività del Teatro Stabile dell'Umbria.**

**Richiedi il servizio** lasciando il tuo indirizzo email al botteghino del teatro o scrivendo a: **ufficiostampa@teatrostabile.umbria.it**

# ABBONAMENTI COME E QUANDO

L'ABBONAMENTO CONVIENE!  
UN POSTO SICURO E MIGLIORE!

## UFFICIO CULTURA TEATRO COMUNALE

Via Garibaldi (1° piano)  
tel. 0744.726362  
cell. 329.2506720  
da lunedì a venerdì dalle  
8,30 alle 13 il lunedì e il  
mercoledì dalle 15 alle 18

## PRELAZIONE PER GLI ABBONATI DELLA SCORSA STAGIONE

da giovedì 22 a  
giovedì 29 settembre.

## VENDITA TESSERE PER I NUOVI ABBONATI

da venerdì 30 settembre  
a venerdì 7 ottobre.

## ABBONAMENTO 7 SPETTACOLI

### POLTRONA e POSTO PALCO CENTRALE

Intero € 91  
Ridotto € 70 SOTTO 25 E SOPRA 60 ANNI

### POSTO PALCO LATERALE

Intero € 70  
Ridotto € 63 SOTTO 25 E SOPRA 60 ANNI

Gli abbonati alla Stagione di Prosa, presentando la tessera di abbonamento, avranno la possibilità di acquistare i biglietti ridotti per assistere agli spettacoli delle altre Stagioni di Prosa organizzate dal Teatro Stabile dell'Umbria.

Il Teatro Stabile dell'Umbria ed il Comune di Narni si riservano di modificare il programma qualora intervengano cause di forza maggiore.

# ABBONAMENTO SCUOLA

## 3 SPETTACOLI A SOLO € 24

### UN'OFFERTA INTERESSANTE

IDEALE PER GLI STUDENTI  
CHE VOGLIONO  
APPROFONDIRE IN TEATRO  
I PROGRAMMI AFFRONTATI  
NEL CORSO DEI LORO STUDI.

### UN POSTO SICURO

L'ABBONAMENTO  
SCUOLA  
DÀ DIRITTO ALLA SCELTA DI  
UN POSTO FISSO.

### UN PREZZO VANTAGGIOSO

L'ABBONAMENTO  
SCUOLA  
È ECONOMICAMENTE  
MOLTO VANTAGGIOSO:  
SOLO € 8 A SPETTACOLO!

Per sottoscrivere  
l'Abbonamento Scuola  
contattare l'**Ufficio Cultura  
Teatro** Comunale Via  
Garibaldi (1° p.)  
tel. 0744.726362  
cell. 329.2506720.

L'Abbonamento Scuola  
può essere acquistato dagli  
studenti di ogni ordine e  
grado di età inferiore ai 20  
anni.

L'Abbonamento Scuola  
dà diritto alla scelta di un  
posto fisso fino a esaurimento  
disponibilità.

## 3 SPETTACOLI

SABATO 8 OTTOBRE  
**SE DEVI DIRE  
UNA BUGIA DILLA  
ANCORA PIÙ GROSSA!**  
di Ray Cooney  
regia Gianluca Guidi

MERCOLEDÌ 2 NOVEMBRE  
**LA BISBETICA DOMATA**  
di William Shakespeare  
regia Armando Pugliese

MARTEDÌ 29 NOVEMBRE,  
ORE 15  
**FANTASMI**  
da Luigi Pirandello  
regia Enzo Vetrano e  
Stefano Randisi

# PREZZI BIGLIETTI

|                                    | INTERO | INTERO<br>SOCIO COOP<br>CENTRO ITALIA | RIDOTTO<br>SOTTO 25 E<br>SOPRA I 60 ANNI | RIDOTTO<br>SOCIO COOP<br>CENTRO ITALIA |
|------------------------------------|--------|---------------------------------------|--|--|
| POLTRONA E POSTO<br>PALCO CENTRALE | € 18   | € 17                                  | € 15                                     | € 14                                   |
| POSTO PALCO LATERALE               | € 15   | € 14                                  | € 13                                     | € 12                                   |
| LOGGIONE                           | € 10   | € 9                                   |  |  |

## LAST MINUTE UNIVERSITA'

IL GIORNO  
DELLO SPETTACOLO  
DALLE ORE 20

**PLATEA € 10**  
*(anziché € 15)*

L'offerta è riservata agli studenti  
universitari dietro presentazione  
del libretto.

## SCONTI SUI PREZZI DEI BIGLIETTI AI SOCI COOP CENTRO ITALIA



PRESENTANDO LA TESSERA SOCIO  
AL BOTTEGHINO DEL TEATRO SI POTRÀ USUFRUIRE  
DELLO SCONTO PER TUTTA LA FAMIGLIA!

# BIGLIETTI COME E QUANDO

## PREVENDITA BIGLIETTI:

**UFFICIO CULTURA  
TEATRO COMUNALE**

Via Garibaldi (1° piano)  
tel. 0744.726362-329.2506720

**nei due giorni precedenti  
lo spettacolo** (sabato e  
festivi esclusi) **dal lunedì al  
venerdì** dalle 8,30 alle 13;  
**il lunedì e il mercoledì**  
dalle 15 alle 18.

**BOTTEGHINO DEL  
TEATRO COMUNALE**

Tel. 0744.726362

**il giorno dello spettacolo**  
dalle 20.

## PRENOTAZIONI TELEFONICHE:

**BOTTEGHINO  
TELEFONICO  
REGIONALE DEL TEATRO  
STABILE DELL'UMBRIA**  
tel. 075 57542222

**tutti i giorni feriali** dalle  
ore 16 alle 19 fino al giorno  
precedente lo spettacolo.

È possibile acquistare i  
biglietti mediante carta  
di credito o prenotarli  
ritirandoli in teatro  
**mezz'ora prima dell'inizio  
dello spettacolo.**

**Agli abbonati e  
agli spettatori non sarà  
consentito l'ingresso in  
sala a spettacolo iniziato.**





diretto da Franco Ruggieri

**Soci fondatori:**  
Regione dell'Umbria  
Provincia di Perugia  
Comune di Perugia  
Comune di Terni  
Comune di Foligno  
Comune di Spoleto  
Comune di Gubbio  
Comune di Narni

**Soci sostenitori:**  
Fondazione Brunello Cucinelli  
Unione Camere di Commercio  
dell'Umbria



**COMUNE DI  
NARNI**

Via del Verzaro, 20  
06123 Perugia  
Tel. 075 575421  
Fax 075 5729039

[www.teatrostabile.umbria.it](http://www.teatrostabile.umbria.it)  
[tsu@teatrostabile.umbria.it](mailto:tsu@teatrostabile.umbria.it)

**UFFICIO CULTURA**

Teatro Comunale  
Via Garibaldi (1° piano)  
Tel. 0744.726362  
Cell. 329.2506720

[ufficio.cultura@comune.narni.tr.it](mailto:ufficio.cultura@comune.narni.tr.it)  
[www.comune.narni.tr.it](http://www.comune.narni.tr.it)